

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII

NR. 2179 / 29.04.2024

În temeiul Legii nr. 98/2016 privind achizițiile publice, s-a încheiat prezentul contract de prestări servicii, între:

1. Părțile contractante

TEATRUL ION CREANGĂ

și

SEDONA ALM SRL,

2. Definiții

2.1. În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a) **Contract** - prezentul contract și toate anexele sale;
- b) **achizitor și prestator** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c) **prețul contractului** - prețul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d) **servicii** - activități a căror prestare face obiect al contractului;
- e) **produse** - echipamentele, mașinile, utilajele, piesele de schimb și orice alte bunuri cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract și pe care prestatorul are obligația de a le furniza aferent serviciilor prestate conform contractului;
- f) **forța majoră** - reprezintă o împrejurare de origine externă, cu caracter extraordinar, absolut imprevizibilă și inevitabilă, care se află în afara controlului oricărei părți, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- g) **zi** - zi calendaristică; **an** - 365 de zile.

3. Interpretare

3.1. În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2. Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.



Clauze obligatorii

4. Obiectul și prețul contractului

4.1. Prestatorul se obligă să presteze servicii de service și mentenanță pentru cele două case de marcat aflate în dotarea Teatrului Ion Creangă, cod CPV 72245000-4 în conformitate achiziția din SEAP – DA35591754/24.04.2024, ce face parte integrantă din contract și cu obligațiile asumate prin prezentul contract.

4.2. Achizitorul se obligă să plătească prestatorului prețul convenit pentru îndeplinirea contractului de servicii.

4.3. Prețul total convenit pentru îndeplinirea contractului, respectiv prețul serviciilor prestate, plătitibil prestatorului de către achizitor conform art. 7.3, este de 524.36 lei.

5. Durata contractului

5.1. Durata prezentului contract este de la data de 01.05.2024 și până la data de 31.12.2024, cu posibilitatea de prelungire prin act adițional până la data de 30.04.2025, conform legislației în vigoare.

6. Obligațiile principale ale prestatorului

6.1. Prestatorul se obligă să presteze serviciile care fac obiectul prezentului contract în perioada convenită și în conformitate cu obligațiile asumate.

6.2. Prestatorul se obligă să presteze serviciile la standardele și/sau performanțele cerute de către achizitor.

6.3. Prestatorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

- i) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu serviciile prestate, și
- ii) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea solicitărilor scrise ale achizitorului.

7. Obligațiile principale ale achizitorului

7.1. Achizitorul se obligă să plătească prețul convenit în prezentul contract pentru serviciile prestate.

7.2. Achizitorul se obligă să recepționeze serviciile prestate în termenul convenit.

7.3. Achizitorul se obligă să plătească prețul către prestator în termen de 60 de zile de la emiterea facturii de către acesta și comunicarea acesteia către Achizitor. Factura va conține în mod obligatoriu cel puțin următoarele elemente: date de identificare ale furnizorului, cont în Trezorerie, numărul și data facturii, descrierea serviciilor, numărul și data contractului în baza căruia au fost prestate serviciile, termen de plată.

7.4. Dacă achizitorul nu onorează facturile în termen de 15 zile de la expirarea perioadei prevăzute convenite, prestatorul are dreptul de a sista prestarea serviciilor, însă numai cu condiția unei notificări prealabile cu cel puțin 5 zile înainte de sistarea serviciilor. Imediat ce achizitorul onorează factura, prestatorul va relua prestarea serviciilor în cel mai scurt timp posibil, însă nu mai târziu de 48 ore.

8. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

8.1. În cazul în care, din vina sa exclusivă, prestatorul nu reușește să-și execute la termen, integral sau în parte obligațiile asumate prin contract, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0,01%/zi de întârziere din prețul contractului raportat la partea neexecutată din contract.

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. This is essential for ensuring the integrity of the financial data and for providing a clear audit trail. The records should be kept up-to-date and should be accessible to all relevant parties.

2. The second part of the document outlines the procedures for handling incoming payments. It is important to ensure that all payments are recorded promptly and accurately. This includes verifying the amount and the source of the payment, and ensuring that the appropriate accounting entries are made in a timely manner.

3. The third part of the document describes the process for issuing invoices. Invoices should be generated and sent to customers in a timely and professional manner. It is important to ensure that all invoices are accurate and contain all necessary information, including the company name, address, and contact details.

4. The fourth part of the document discusses the importance of regular reconciliation of the accounts. This involves comparing the company's records with the bank statements and other external records to ensure that they are in agreement. Any discrepancies should be investigated and resolved as soon as possible.

5. The fifth part of the document outlines the procedures for handling outgoing payments. This includes ensuring that all payments are made to the correct recipient and that the appropriate accounting entries are made. It is also important to ensure that all payments are recorded in a timely and accurate manner.

6. The sixth part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all assets and liabilities. This includes ensuring that all assets are properly valued and that all liabilities are accurately recorded. This information is essential for preparing the financial statements and for providing a clear picture of the company's financial position.

7. The seventh part of the document outlines the procedures for preparing the financial statements. This involves gathering all the necessary data and ensuring that it is accurate and complete. The financial statements should be prepared in a timely and professional manner and should be reviewed by the appropriate parties before being issued.

8. The eighth part of the document discusses the importance of regular communication with the stakeholders. This includes providing regular updates on the company's financial performance and ensuring that all stakeholders have access to the necessary information. This is essential for building trust and for ensuring the long-term success of the company.



8.2. În cazul în care Achizitorul nu onorează facturile în termen de 60 de zile de la data prestării serviciilor de către Prestator din motive neimputabile cauzate de nevirarea fondurilor necesare de la ordonatorul principal de credite, Prestatorul nu are dreptul de a pretinde plata de daune-interese de 0,01% pe zi de întârziere. Achizitorul va achita contravaloarea facturilor în termen de maxim 15 zile de la data virării fondurilor cu această destinație.

8.3. Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil, pentru o durată mai mare de 30 de zile, dă dreptul părții lezate de a cere rezilierea contractului și de a pretinde plata de daune-interese. Dacă prestatorul nu își execută obligațiile asumate în termen de 30 de zile de la notificare, achizitorul are dreptul să obțină îndeplinirea serviciilor de la un terț.

8.4. Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, printr-o notificare scrisă adresată prestatorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă este declarat în stare de faliment, cu condiția ca această denunțare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru prestator. În acest caz, prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

Clauze specifice

9. Alte responsabilități ale prestatorului

9.1. (1) Prestatorul are obligația de a executa serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat și în conformitate cu solicitările achizitorului.

(2) Prestatorul se obligă să supravegheze prestarea serviciilor, să asigure resursele umane, materialele, instalațiile, echipamentele și orice alte asemenea, fie de natură provizorie, fie definitivă, cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

9.2. Prestatorul este pe deplin responsabil pentru execuția serviciilor în conformitate cu graficul de prestare convenit. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului. Respectarea tuturor normelor legislative și tehnice aplicabile serviciilor prestate reprezintă răspunderea integrală a prestatorului, excluzând complet răspunderea achizitorului.

10. Alte responsabilități ale achizitorului

10.1. Achizitorul se obligă să pună la dispoziția prestatorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le-a cerut în propunerea tehnică și pe care le consideră necesare pentru îndeplinirea contractului.

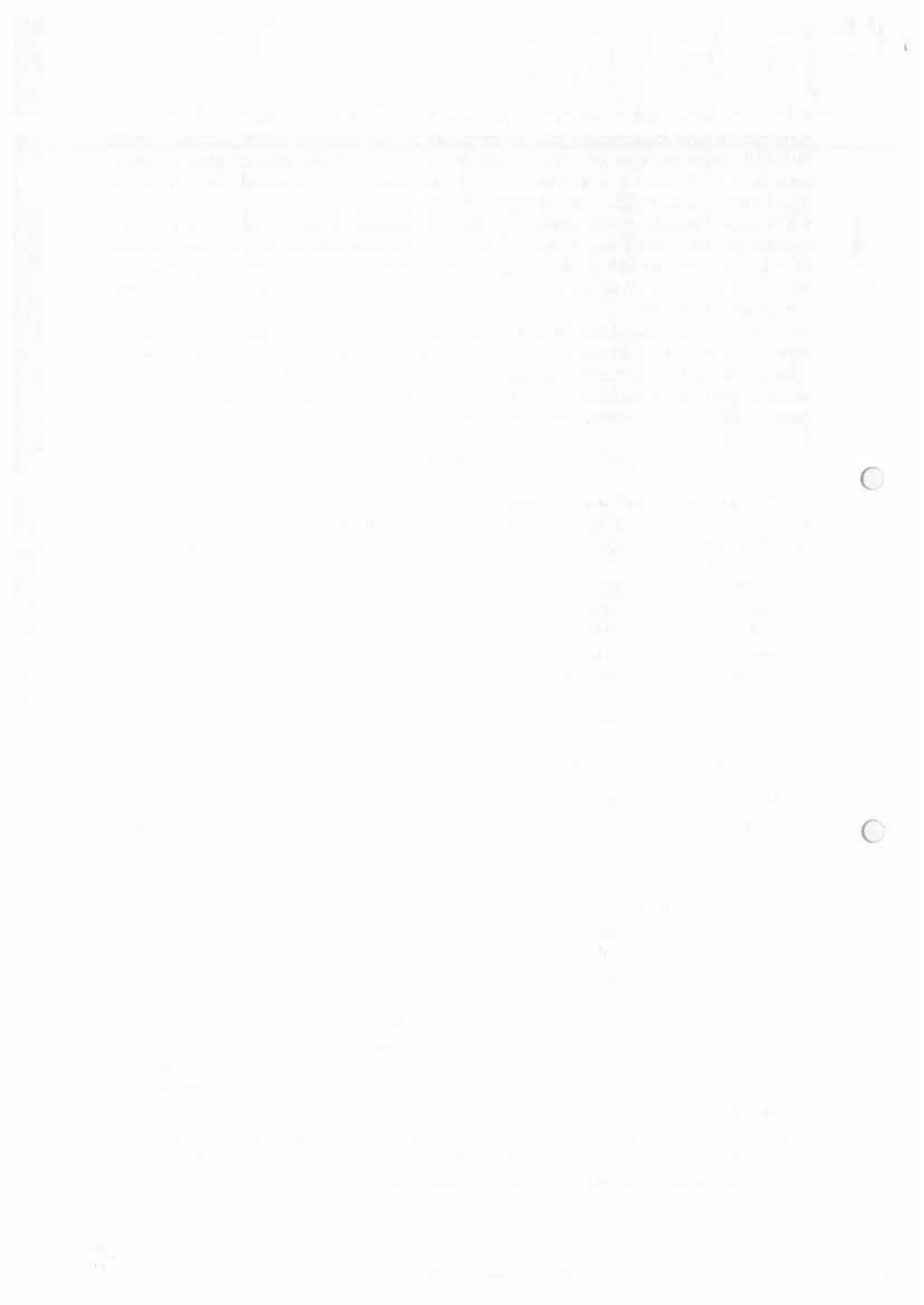
11. Recepție și verificări

11.1. Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din propunerea tehnică și din specificațiile tehnice.

11.2. Verificarile vor fi efectuate de către achizitor prin reprezentanții săi împuterniciți, în conformitate cu prevederile din prezentul contract.

11.3. O dată cu facturile transmise către achizitor, prestatorul va întocmi și va comunica rapoartele lunare atestând serviciile executate în luna precedentă spre aprobarea de către achizitor. Pentru evitarea oricăror neclarități, părțile sunt de acord ca achizitorul să finalizeze verificarea rapoartelor astfel încât rezultatul să fie comunicat prestatorului în decurs de 7 zile zile lucrătoare de la primirea acestora.

În cazul în care achizitorul formulează o notificare prin care solicită clarificări cu privire la serviciile realizate, părțile vor soluționa diferendul cu privire la diferențe în decurs de maximum 5 zile lucrătoare de la data primirii de către prestator a notificării.



În cazul în care se dovedește că suma în discuție este datorată de Beneficiar conform contractului, Beneficiarul va achita respectiva sumă către Prestator în decurs de 5 (cinci) zile lucrătoare de la data soluționării diferendului, pe baza facturii emise de Prestator și acceptate de Beneficiar.

În cazul în care, după expirarea termenului de 5 zile, părțile rămân în diferend cu privire la cuantumul sumei datorate în urma procedurii de recepție și verificare, Beneficiarul va plăti prestatorului de îndată suma necontestată, conform facturii refăcute conform acestei sume de către Prestator, urmând ca pentru restul de sumă părțile să se adreseze organelor judiciare competente.

Diferendele cu privire la modul de realizare a serviciilor nu vor afecta obligațiile Prestatorului și nu îndreptătesc Prestatorul să întârzie sau să întrerupă serviciile.

12. Începere, finalizare, întârzieri, sistare

12.1. (1) Prestatorul are obligația de a începe prestarea serviciilor în termen maxim de 24 ore de la primirea ordinului de începere a contractului.

(2) În cazul în care prestatorul suferă întârzieri și/sau suportă costuri suplimentare, datorate în exclusivitate achizitorului, părțile vor stabili de comun acord:

- a) prelungirea perioadei de prestare a serviciului;
- b) totalul cheltuielilor aferente, dacă este cazul, care se vor adăuga la prețul contractului.

12.2. (1) Serviciile prestate în baza contractului sau, dacă este cazul, oricare fază a acestora prevăzută a fi terminată într-o perioadă stabilită în graficul de prestare, trebuie finalizate în termenul convenit de părți, termen care se calculează de la data începerii prestării serviciilor.

(2) În cazul în care:

- i) orice motive de întârziere, ce nu se datorează prestatorului, sau
- ii) alte circumstanțe neobișnuite susceptibile de a surveni, altfel decât prin încălcarea contractului de către prestator,

îndreptătesc prestatorul de a solicita prelungirea perioadei de prestare a serviciilor sau a oricărei faze a acestora, atunci părțile vor revizui, de comun acord, perioada de prestare și vor semna un act adițional.

12.3. Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului prestatorul nu respectă graficul de prestare, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, achizitorului. Modificarea datei/perioadelor de prestare asumate în graficul de prestare se face cu acordul părților, prin act adițional.

12.4. În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de execuție, orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități prestatorului, conform art. 8.1.

13. Forța majoră

13.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

13.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

13.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

13.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

13.5. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 zile de la încetare.

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that this is crucial for ensuring the integrity of the financial statements and for providing a clear audit trail. The text notes that any discrepancies or errors in the records can lead to significant complications during an audit and may result in the disallowance of certain expenses.

2. The second part of the document outlines the specific requirements for record-keeping. It states that all receipts, invoices, and other supporting documents must be retained for a minimum of three years. Furthermore, it is required that these records be organized in a systematic and accessible manner, such as by date or by category, to facilitate the audit process.

3. The third part of the document provides guidance on how to handle common situations that may arise. For example, it addresses the issue of lost receipts, suggesting that alternative evidence, such as bank statements or credit card records, may be used to substantiate the transactions. It also discusses the importance of promptly reporting any errors or omissions to the appropriate authorities to avoid potential penalties.

4. Finally, the document concludes by reiterating the overall goal of maintaining accurate and complete records. It stresses that this is not only a legal requirement but also a best practice for any business or individual engaged in financial activities. By adhering to these guidelines, one can ensure that their financial records are reliable and defensible.

13.6. Dacă forța majoră acționează sau se estimează ca va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

14. Soluționarea litigiilor

14.1. Achizitorul și prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

14.2. Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești din România.

15. Limba care guvernează contractul

15.1. Limba care guvernează contractul este limba română.

16. Comunicări

16.1. (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

16.2. Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

17. Legea aplicabilă contractului

17.1. Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Părțile au înțeles să încheie azi, 19.04.2024, prezentul contract în 2 (două) exemplare originale, unul pentru prestator și una pentru achizitor.

Achizitor

TEATRUL ION CREANGĂ

Prestator

SEDONA ALM SRL

[Faint, illegible text covering the majority of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]



ADMISSIONS DEPARTMENT
UNIVERSITY OF CALIFORNIA
LOS ANGELES
CALIFORNIA